



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
27 November 2000  
Russian  
Original: English

---

## Пятьдесят пятая сессия

Пункты 12 и 117 повестки дня

Доклад Экономического и Социального Совета

Бюджет по программам на двухгодичный период  
2000–2001 годов

## Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его основной сессии 2000 года

### Доклад Генерального секретаря

1. Настоящий доклад представляется с целью информировать Генеральную Ассамблею о потребностях, обусловленных резолюциями и решениями, которые были приняты Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2000 года.

2. Совет принял ряд резолюций и решений, в которых он санкционировал осуществление соответствующими функциональными комиссиями, постоянными комитетами или экспертными органами дополнительных мероприятий, включая проведение совещаний, помимо тех, которые были первоначально предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов<sup>1</sup>. В соответствии с правилом 31 правил процедуры Совета до принятия этих резолюций и решений ему в надлежащих случаях представлялись заявления о последствиях для бюджета по программам. Информация о дополнительных последствиях, обусловленных резолюциями и решениями Совета, приводится ниже. Информация о дополнительных потребностях, вытекающих из резолюции S-5/1, озаглавленной «Грубые и массовые нарушения Израилем прав человека палестинского народа», которая была принята

Комиссией по правам человека на ее пятой специальной сессии 19 октября 2000 года, и рассмотренных Экономическим и Социальным Советом 22 ноября в связи с рекомендованной резолюцией, будет представлена Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии в дополнении к настоящему докладу.

3. Что касается дополнительных потребностей, связанных с конференционным обслуживанием, то в каждом конкретном случае Совет был информирован о полной стоимости дополнительных услуг и о том, что в бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов были предусмотрены ассигнования не только на заседания, уже запланированные на момент составления бюджета, но и на проведение или продление заседаний, которые могут быть санкционированы впоследствии, при условии, что число и сроки проведения таких заседаний будут соответствовать практике прошлых лет. Исходя из этого Совету было указано, что в связи с принятыми Советом резолюциями и решениями по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» бюджета по

программам на двухгодичный период 2000–2001 годов дополнительные ресурсы не потребуются.

4. В своем докладе о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1999 года (A/54/7/Add.2), Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам просил включать в будущие доклады по данному вопросу полную смету дополнительных потребностей с указанием всех расходов на конференционное обслуживание и не связанные с обслуживанием заседаний виды деятельности. В ответ на эту просьбу в приложении ниже приводится информация о дополнительных потребностях, обусловленных принятыми Советом в 2000 году резолюциями и решениями, которые будут финансироваться за счет существующих ассигнований в бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов.

### **Дополнительные потребности**

5. Дополнительные потребности связаны с резолюцией 2000/22 Экономического и Социального Совета о создании постоянного форума по вопросам коренных народов. Эта резолюция была принята по рекомендации Комиссии по правам человека, вынесенной на ее пятьдесят шестой сессии. Подробное описание последствий для бюджета по программам данной резолюции содержится в докладе Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят шестой сессии<sup>2</sup>. Ниже приводится краткое описание этих последствий.

6. В пунктах 1, 4 и 6 резолюции 2000/22 Экономический и Социальный Совет постановил:

а) создать в качестве вспомогательного органа Совета постоянный форум по вопросам коренных народов, состоящий из 16 членов, участвующих в работе форума в личном качестве как независимые эксперты по вопросам коренных народов в течение трехлетнего периода с возможностью переизбрания или повторного назначения еще на один период;

б) что постоянный форум проводит ежегодную сессию продолжительностью 10 рабочих дней в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве или в Центральных учреждениях

Организации Объединенных Наций или в таком другом месте, которое может быть выбрано постоянным форумом в соответствии с существующими финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций;

с) что финансирование постоянного форума осуществляется в пределах существующих ресурсов через регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а также за счет добровольных взносов, которые могут быть сделаны с этой целью.

7. Данное решение связано с разделом 22 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов. Обусловленные этой резолюцией дополнительные мероприятия связаны с одной поездкой в год 16 членов постоянного форума в Женеву или, в случае проведения сессии форума не в Женеве, с одной поездкой в год 16 членов форума и двух сотрудников категории специалистов Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Нью-Йорк или в такое другое место, которое может быть выбрано форумом. Указанные два сотрудника будут обеспечивать основное обслуживание форума при проведении сессии вне Женевы. Проведение сессий форума будет также связано с дополнительными потребностями в конференционном обслуживании.

8. Поскольку в резолюции 2000/22 не было конкретно указано точное место проведения ежегодных сессий постоянного форума, в таблице ниже указана величина дополнительных ежегодных потребностей как для Женевы, так и для Нью-Йорка. Комиссия по правам человека и Совет были информированы о том, что положение, касающееся места проведения ежегодных сессий постоянного форума, будет представлять собой исключение из общего принципа, изложенного в пункте 4 резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года, в котором Ассамблея подтвердила, что органы Организации Объединенных Наций должны планировать заседания в своих соответствующих постоянных штаб-квартирах. В соответствии с этим принципом сессии форума должны проводиться в Женеве. Кроме того, если постоянный форум проводится в других местах, помимо Женевы или Нью-Йорка, соответствующие потребности и ассигнования будут рассматриваться в рамках соглашения с

принимающей страной согласно соответствующим положениям резолюции 40/243 Ассамблеи.

	<i>Проведение форума</i>	
	<i>в Женеве</i>	<i>в Нью-Йорке</i>
<i>(ежегодные расходы в долл. США)</i>		
<b>Раздел 22 «Права человека»</b>		
a) Поездка независимых экспертов для участия в постоянном форуме (16 членов)	114 800	145 500
b) Поездка сотрудников Управления Верховного комиссара по правам человека (2 сотрудника категории специалистов для обслуживания форума при проведении сессии вне Женевы)	N/A	10 800
<b>Итого (раздел 22)</b>	<b>114 800</b>	<b>156 300</b>
<b>Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание»</b>		
a) Обслуживание заседаний	116 200	133 900
b) Предсессионная документация	229 400	235 200
c) Сессионная документация	92 800	93 300
d) Послесессионная документация	136 900	140 600
e) Прочие потребности	6 700	12 000
<b>Итого (раздел 2)</b>	<b>582 000</b>	<b>615 000</b>

## Выводы

9. Дополнительные потребности, обусловленные резолюцией 2000/22 Экономического и Социального Совета, составляют 114 800 долл. США в случае проведения сессии форума в Женеве и 156 300 долл. США в случае ее проведения в Нью-Йорке. В бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов не предусмотрены ассигнования для покрытия этих дополнительных расходов, и на данном этапе не ожидается, что потребности по разделу 22 бюджета будут покрываться за счет имеющихся ресурсов. Как указано в пункте 3 выше, предполагается, что по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» дополнительные ресурсы не потребуются.

10. Следует напомнить, что в соответствии с процедурами, утвержденными Генеральной Ассамблей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря

1996 года и 42/211 от 21 декабря 1997 года, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, обусловленных решениями директивных органов, которые не предусмотрены в бюджете по программам. В соответствии с этой процедурой в случае, если предлагаются дополнительные расходы, которые превышают наличные ресурсы резервного фонда, соответствующие мероприятия могут осуществляться лишь за счет перераспределения ресурсов из менее важных областей или изменения существующих мероприятий. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

11. На данном этапе не представляется возможным выявить в рамках раздела 22 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов такие

мероприятия, которые в течение данного двухгодичного периода можно было бы отменить, отложить, сократить или скорректировать для покрытия расходов в связи с дополнительными мероприятиями, рекомендованными Советом в его резолюции 2000/22.

12. Генеральный секретарь не в состоянии указать, будет ли форум проводить сессию в 2001 году. В случае, если Генеральная Ассамблея на данном этапе не сможет принять решение о месте проведения сессии форума в 2001 году, в соответствии с положениями пункта 4 резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея подтвердила, что органы Организации Объединенных Наций должны проводить заседания в их соответствующих постоянных штаб-квартирах, Генеральный секретарь предлагает ассигновать на 2001 год только сумму в размере 114 800 долл. США, необходимую для проведения сессии форума в Женеве. В том случае, если сессия форума будет проводиться в другом месте, Генеральный секретарь представит информацию о дополнительных потребностях в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2000–2001 годов. Предлагается также использовать аналогичную процедуру для финансирования потребностей форума в последующих двухгодичных периодах. В том случае, если будет принято решение о проведении сессии в 2001 году, Генеральный секретарь считает необходимым предусмотреть дополнительные потребности в размере 114 800 долл. США по разделу 22 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов. Эти потребности будут покрываться за счет средств резервного фонда, в связи с чем по разделу 22 потребуются дополнительные ассигнования на эту же сумму.

#### *Примечания*

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 6 (A/54/6/Rev.1), тома I–III.*

<sup>2</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3А (E/2000/23/Add.1).*

## Приложение

### Смета расходов в связи с дополнительными мероприятиями, которые будут финансироваться за счет имеющихся ассигнований в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов<sup>a</sup>

Резолюция/решение Экономического и Социального Совета		Дополнительные потребности (в долл. США)		
		Раздел бюджета	Основное обслуживание	Конференционное обслуживание (раздел 2)
2000/1.	Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения	2	–	169 000
2000/218.	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека	22	53 800	35 300
2000/219.	Право на питание	22	15 600	39 000
2000/221.	Последствия политики структурной перестройки и иностранной задолженности для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав	22	16 600	42 200
2000/247.	Права человека и крайняя нищета	22	23 100	–
2000/268.	Права человека инвалидов	22	3 200	–
2000/274.	Похищение детей из северной части Уганды	22	15 000	–
2000/275.	На пути к культуре мира	22	–	315 700
2000/284.	Повышение эффективности механизмов Комиссии по правам человека	22	(87 000)	N/A
2000/224 А и В.	Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям	2	–	195 700
2000/238.	Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать восьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать девятой сессии Комиссии	2	–	169 000
2000/239.	Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее девятой сессии и предварительная повестка дня и документация десятой сессии Комиссии	2	–	343 900
2000/240.	Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок третьей сессии и предварительная повестка дня и документация сорок четвертой сессии Комиссии	15	340 200	–
<b>Всего</b>			<b>380 500</b>	<b>1 309 800</b>

<sup>a</sup> Сметные расходы в связи с дополнительными мероприятиями, испрашенными Комиссией по правам человека в связи с постоянными мероприятиями, будут финансироваться за счет имеющихся ассигнований и поэтому в данную таблицу не включены.